



إعلان مناقصة استيرادية عامة

Advertisement of public Foreign Bid

South Refineries Company (One of the Iraqi formations of Ministry of Oil) announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid, whose meet the legal mentioned below conditions coming to our company headquarter which located in Iraq - Sulaymaniyah - Baiji - to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD) only (One Hundred Thousand Iraqi dinar) to bid No:97200042. This amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial) after 11:00 before One o'clock P.M. On (13/09/2020) and in case the 30th closing day was official holiday, then the closing date will be on the first official working day, after the date of a holiday. Winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees among that, all special conference will be done for answering the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten O'clock AM On Tuesday (16/09/2020) until One O'clock P.M. with presence of specialist to bid X M

| | |
|-------------------------|---|
| Bid No | 07200042 |
| Subject | 1600 self generated stations |
| Required Documents | 1- Identification C Number of Commerce 2- Company Registration documents |
| Number of advertisement | First time |
| Estimated Cost | (5,000,000 \$) Only five million dollars |
| Delivery Period | Complete the installation, inspection and initial operation. |
| Budget Type | Operantion Budget |

1- The Required Documents shall be attached with tender:

- 1- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, or in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of its authorization to purchase documents of the bid.
- 2- Submitting a bid bond amount (\$50,000) fifty thousand dollars for bid X M with the same name of the bidder or his agent or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name refered with our bid documents.
- 3- Certificate of Income tax valid up for year 2020 (colored copy) by company or office name except the foreign companies, when has not any Representation in Iraq.
- 4- Power of attorney/authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted.

التاريخ : 1 / 1
تعلن شركة مصافي الشمال (ش.ع) عن احدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المترجحة تفاصيلها اثناء فعلي الراجيل بالاضرابك مدن تتوفر فيها الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي . لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٠٠.٠٠٠) فقط مائة الف دينار عراقي للمناقصة الموقفة (٩٧٢٠٠٠٤٢) غير قابل للرد الا في حال الغلطا او تعبير الملوب تلفيدها . على ان يتم تسليم الطعاعات (الفنية والتجارية) بطور مغلق لكل مهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح . وفي الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٠/٩/١٣ وفي حال صادف يوم العطلة رسمية فيكون تاريخ الخلق في اول يوم يواو ويسمى بلى تاريخ العطلة او الحظر وينحتمل من خذل جهته المناقصة اجور نشر الاعلان والرسوم القانونية . علما انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالااجاية على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحا من يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٠/٩/١٦ . ولغاية الواحدة ظهرا وبحضور المختصين للطلبية المرقمة اعلاه .

| | |
|------------------|---|
| رقم المناقصة | ٩٧٢٠٠٠٤٢ |
| الموضوع | تأجير محطات التوليد الذاتي |
| الوثائق المطلوبة | ١- هوية الغرف التجارية او الشركات او المكاتب المتخصصة. ٢- اوراق تأميين الشركة. |
| عدد مرات الاعلان | المررة الاولى |
| الكلفة التخمينية | (5٠.٠٠٠.٠٠٠) فقط خمسة مليون دولار |

| | |
|--------------|--|
| مدة التجربة | اكمال اعمال النصب والفحص والتشغيل الاولي قبل تاريخ ٢٠٢٠/٩/٢٠ |
| نوع الموازنة | الموازنة التشغيلية |

اولا :- الوثائق المطلوب ارفاقها مع الطعاء :

- ١- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة (مصورة ملون) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأمين او اجاره ممارسة المهنة على ان تبرز الهوية الاصلية عند بدء الاشتراك . اما بخصوص اشركات الاجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيله بتوجب ان يكون التفويل مصادقا من قبل الشركة المصنعة ويكون مويدا من قبل السفارة العراقية في بلد المصنوع لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثري الشركة تقديم ما يؤيد تحويله لشراء وثائق الطلبية .
- ٢- تقديم تامينات اولية بمبلغ قدره (٥٠.٠٠٠) فقط خمسون الف دولار . للاشتراك في المناقصة اعلاه وبلغ اسم مقدم الطعاء او وكيله او سحوله الرسمي بشرط عدم مضي اكثر من الاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك مضيق . بمسقط صائر من مصرف حكومي حضر او خطاب ضمان صائر من مصرف حكوس او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المشتر اليها في وثائق المناقصة .
- ٣- برائة دسة من ضريبة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (بصيرة ملون) باسم الشركة او المكتب حصرا . باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق .

without the name of authorized manager.

5. Attach receipt of Purchasing bill documents (original copy).
6. Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and an separated envelope contain memorandum and terms of offers.
7. The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH IS ISSUED IN NRC * BALDI and any bid which not attached the security permit will be refused.

Second :- The Required conditions listed below are Considered as An integral part of the contract :

1. The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate .
2. The contract can't be sold or assigned to another contractor, if person it shall be considered shaker and shall take legal procedures against him.
3. The bidder should be quoted a number and write in the price of schedule by ink or written and table should be free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the holders, the committee has the right to exclude any bid write by hand, the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and as subject as stated in the advertisement.
4. The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
5. The goods shall be subject to inspection by inspections company - (Rina, Al ronald Co., UVA Rheinland , SGS, VTC, Lloyds Register, Intertek Global, Bureau Veritas
6. Name of the bank and a number of (i ban) are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and financial duties, are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
7. The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.
8. The bidding process shall be monitored, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014; the regulations attached thereto and the Criteria, the qualifying and consideration the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy award No.1 for 2019.
9. The bidder who shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
10. The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official E-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.
11. The companies, bidders and obligated by accepting lower bids.
12. Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.
13. The security situation in Iraq is not considered a reason to renounce or contractual obligations and may be taken into consideration in

٤ - الوكالة أو التخويل أو وثائق التوثيق المعتمدة بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر على صدورها بالنسبة للطلبات المقدمة بغير اسم المدير المفوض .

- ٥ - ارفاق وصل شراء و وثائق المناقصة نسخة (أصلية) .
 - ٦ - تقديم ظرف منفصل يضمن (وثائق الشركة) بصورة منون إضافة الى ظرف منفصل للعرض الفني و ظرف منفصل اخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق أيضا في العرض التجاري
 - ٧ - على الشركات والمكاتب التي تروم الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الامنية/فرع صلاح الدين للعرض للحصول ايموافقات الامنية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيتم رفض اي عطاء غير مرفق معه التصريح الامني.
- ثانيا :- تعتبر الشروط المطلوبة والمدرجة جزا لا يتجزا من العقد :

- ١ - يتم توقيع العقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض او من يخوله .
- ٢ - لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعاقبية الى مجهوز اخر وفي حال ثبوت ذلك يعد تالا وتلتخذ الاجراءات القانونية بحقه .
- ٣ - على مقدم العطاء تثبيت الاسعار رقما وكتابة وتصميم جدول الكميات بالمداه او بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات الحالية من الحك والتشطيب بشكل واضح موقعه ومحتومه على نسخ صملاحات العطاء من قبل المقتدر وان يقدم العطاء في ظرف سلكي عليه رقم المناقصة ويوضو عليها كما وردت في الاعلان .

١ - يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المصنأ او بلد الشحن (بك التصدير) .

٥ - يكون فحص البضائع من قبل الشركات الخاصة :-
Rina, Al ronald Co., UVA Rheinland , SGS, VTC, Lloyds Register, Intertek Global, Bureau Veritas
(للمناقصة اعلا)

٦ - يتم ادخال اسم المصرف ورقم الحساب (i ban) للعرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استادا الى الفقرة الثامنة من شروط معاير التاهيل .

٧ - العقد خاضع للضريبة وكافة الرسوم القانونية وقانون تحصيل الديون الحكومية رقم ٥٦ لسنة ١٩٧٧ والقوانين العراقية النافذة .

٨ - تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقا لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم ٢ لسنة ٢٠١١ والشروط الملحقة بها والوثائق القياسية ومعاير التاهيل مع مراعاة الاستثناء الممنوح لشركتنا يقبول العطاءات التي تقل بنسبة تزيد عن (٢٠%) من الكلفة الحقيقية و حسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المرقم (١) لسنة ٢٠١٩ .

٩ - يتقدم من خلال بعهدته المناقصة بتقديم كفاله حسن التنفيذ بنسبة (٥%) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة .

١٠ - على المتقدم تثبيت اسمه وعنوانه التجاري وعنوان مكانه الدقيق و ارقام هواتفه لا يزيد الاكتروسي الرئيسي المعتمد ويستعمل فقط وواضح مع ارفاق صورة من المستندات المطلوبة .

١١ - الصرعة غير ملزمة بقبول اوطا الاسعار .

١٢ - يكون تغليف وتعبئة المواد المتعاقب عليها حسب المواصفات المعتمدة للتغليف والتعبئة ويستعمل المجهز كفاه الاضرار التي تكدرض فيها المواد من جراء عملية النقل او التغليف والتعبئة .

١٣ - لا يعتبر الظرف الاساسي في العراق سبب للتصل من الاضرار

- order to extend the duration of the contract.
- 14- The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- 15- The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria.
- 16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17- Confiscation of the bid bond of the company that is shirked .
- 18- Any applications relating to changing specifications, weights, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 19- The purchaser (Tender Study and Analysis) purchaser has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 20- The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M. Except the public holidays.
- 21- Retention percentage (10%) of the contract value, shall not be settled until a clearance has been submitted by the Iraqi Council of authorities of Taxes.
- 22- The bid should be valid for (120) days from the closing date, the bid reservation and any reservation shall be disregarded.
- 23- All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refiners Company in the province of Salah al Din - Baiji at (ninth o'clock) of the day following the closing.
- 24- The authorized Director of contractor company must be and an employee or in charge of general service in Iraq.
- 25- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- 26- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 27- All participants should be view the standard conditions hereby their fill up stamp it and attached with the submitted tender.
- 28- To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site www.nrc.oil.gov.iq or www.oil.gov.iq or contact us at the following E-mail address: nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq Or on the Facebook messenger (commercial bids).
- 29- This advertisement is made by both Arabic and English languages . If there is any discrepancy between them the Arabic version shall adopted.

Best Regards,


 مدير العطاء
 رئيس مجلس الإدارة

UOL NO. 18 / P.CE / I.FS / 01

nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq

REV.01

REV DATE: JANUARY / 2020

www.nrc.oil.gov.iq

التعاقدية ويمكن اخذها بنظر الاعتبار لتمديد مدة العقد .
 ١٤- يعتبر مبلغ الإحالة قطعياً ولا يجوز التفاوض عليه .

١٥- يلتزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات الفنية والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة .

١٦- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المبينة في الفقرة رقم (٣٢) من الشروط الخاصة .

١٧- تتم مصادرة التاميمات الأولية للشركة الفائزة .

١٨- لا يمكن قبول أي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات أو المتاسس أو الأعداد بعد توقيع العقد ولا ينظر ببيكنا طلبات .

١٩- للحظة أعمال أي عطاء في حالة وجود الأخطاء في الأسعار أو الخطأ أو التخطي أو التصحيح أو التعديل حتى وإن كان المتقدم أوطأ الأسعار في المناقصة .

٢٠- يكون القطع والإشتراك على المناقصة في كافة أيام الأسبوع عدا يومى الجمعة والسبت والعطل الرسمية والغاية الساعة الواحدة بعد الظهر .

٢١- الاحتفاظ بنسبة (١٠%) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد تقديم براءة تامة من الهيئة العامة للطرائب والكافة الشركات العراقية والأجنبية .

٢٢- يعتبر العطاء نافذاً لمدة (١٢٠) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويهمل أي تحفظ حتى ذلك دون حاجة إلى إبلاغ الشركة المتحفظه .

٢٣- بإمكان كافة الممثلين بالمنقصات أو ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحاً اليوم التالي لغلق المناقصة .

٢٤- يجب أن لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقده موظف أو مكلف بخدمة عامة في العراق .

٢٥- لشركتنا الحق في إلغاء المناقصة أعلاه في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي تبعات خالية أو قانونية .

٢٦- لشركتنا الحق في تمديد موعد غلق المناقصة أعلاه في حال وجود أسباب تستدعي ذلك .

٢٧- على المتقدمين كافة الإطلاع على الشروط القياسية المترتبة من الاعلان ومنها من قبلكم وتضمنها بنظم الشركة ورفاقها مع العطاء .

٢٨- للإطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية

www.nrc.oil.gov.iq أو www.oil.gov.iq أو إرسالنا على البريد الإلكتروني التالي :

nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq

أو المتفرج على صفحة الماسنجر لغير بنك المتاحصت التحرير .
 ١٩- هذا الاعلان يصاغ باللغتين العربية والانجليزية ، إذا كان هناك أي تناقض بين المستحقين يجب اعتماد النسخة العربية .

... مع التقدير .